



La Vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Vendredi 18 juin 2021

Chers parents,

Voici votre édition de "La Vague, la nouvelle qui fait du chemin!" pour le **Vendredi 18 juin 2021**.

English is following

Table des matières

Carnaval - 25 juin	1
Transport scolaire / School transport	2
Journée autochtone / Aboriginal day - 21 juin	3
Dernier jour d'école / last day of school - 29 juin à 11h50	4
Bulletins - Le 29 juin prochain	4
Reports cards - Next June 29	4
APE - Bon été / Good summer	5
Camp d'été francophone / French summer camp	5

Carnaval - 25 juin

Le carnaval Océane aura lieu le 25 juin ! Nos élèves ont hâte de prendre part aux festivités planifiées. Ce sera une merveilleuse façon de célébrer une année difficile. Les jeux du carnaval comprennent, une course à obstacles de 100 pieds, un bassin de trempage, et beaucoup d'autres activités! Un repas chaud du restaurant Jalapenos est offert gratuitement à tout le monde par l'APE, et on aura de la crème glacée et d'autres surprises pour garder nos élèves au frais. C'est une journée qui promet de faire sourire et divertir.

Merci au travail acharné des élèves de la sixième et de la septième année (et de leur enseignant), de l'APE, de Mme Pascale, M. Steve, Mme Stéphanie et tous ceux qui ont contribué au planning de cette journée.

Le 25, il faut s'assurer de porter :



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

- Crème solaire
- Chapeau
- Vêtements adaptés pour l'activité (vêtements légers)
- Vêtements de rechange puisqu'il y a des stations qui auront des obstacles avec de l'eau

The Oceane Carnival will take place on June 25! Our students are looking forward to taking part in the planned festivities. It will be a wonderful way to celebrate a challenging year. Carnival games include a 100-foot obstacle course, a dunk tank, and many other activities! A free hot lunch from Jalapenos Restaurant is being offered to everyone by the PTA, and we will have ice cream and other surprises to keep our students cool. It's a day that promises to bring smiles and fun.

Thanks to the hard work of the sixth and seventh graders (and their teachers), the PTA, Ms. Pascale, Mr. Steve, Ms. Stephanie and everyone else who helped plan this day.

On the 25th, please make sure to bring:

- Sunscreen
- Hat
- Clothing suitable for the activity (light clothing)
- A change of clothes as there will be stations with water obstacles

Transport scolaire / School transport

Pour permettre au CSF et à la compagnie d'autobus de préparer les routes pour qu'elles soient prêtes en début d'année et transmises aux parents, il est primordial que les familles ayant besoin du transport scolaire en fassent la demande avant la fin juin.

Pour s'inscrire au transport scolaire, vous visitez le site suivant: <https://transport.csf.bc.ca/>.

In order to allow the CSF and the bus company to prepare the routes so that they are ready at the beginning of the year and transmitted to the parents, it is essential that the families needing school transportation make the request before the end of June.

To register for school transport, please visit the following website: <https://transport.csf.bc.ca/>.

La vague,
la nouvelle qui fait du chemin!



Journée autochtone / Aboriginal day - 21 juin

Le 21 juin est la journée nationale des peuples autochtones. À l'école Océane, on ne manque pas l'occasion de reconnaître et d'approfondir nos connaissances sur la diversité culturelle des peuples des Premières nations, des Inuits et des métis. Nous avons donc organisé des activités autochtones pour tous. Les élèves participeront à des jeux et danses autochtones. Ils écouteront des histoires et discuteront comment la connexion avec la terre aide avec la guérison. Pour porter respect et honorer les peuples autochtones du Canada en cette journée de célébration et de recueil, nous encourageons que les élèves portent un tee-shirt orange ou un autre vêtement orange.

Pour plus d'information sur la journée nationale autochtone :

For more information on National Aboriginal Day:

<https://www.rcaanc-cirnac.gc.ca/fra/1100100013248/1534872397533>

June 21 is National Aboriginal Peoples Day. At École Océane, we never miss an opportunity to recognize and learn about the cultural diversity of First Nations, Inuit and Métis peoples. We have therefore organized Aboriginal activities for everyone. Students will participate in Aboriginal games and dances. They will listen to stories and discuss how connection to the land helps with healing. To show respect and honour the Aboriginal peoples of Canada on this day of celebration and remembrance, we encourage students to wear an orange t-shirt or other orange clothing.





La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Dernier jour d'école / last day of school -
29 juin à 11h50

Rappel à tous : le dernier jour d'école sera le 29 juin, **l'école terminera à 11h50**. Les autobus partiront à 12h00 de l'école. Pour ceux qui devront venir chercher leur enfant à l'école, veuillez vous présenter comme d'habitude à 11h50. Il n'y aura pas de service de garde à la fin des cours.



*Reminder to all: the last day of school will be June 29, **school will end at 11:50**. Buses will leave the school at 12:00. For those who need to collect their child from school, please arrive as usual at 11:50. There will be no childcare at the end of school.*

Bulletins - Le 29 juin prochain

Le 29 juin, **le bulletin final pour vos enfants** sera disponible à être visionné sur le [portail familial de MyEducation BC](#) dans la section *published reports* **jusqu'au 15 juillet 2021**. Je vous invite à le télécharger pour le conserver sur votre ordinateur, car après cette date, vous n'y aurez pas accès. Vous devez vous connecter sur le site de MyEducation BC avec les identifiants déjà fournis. Les tutoriels de MyEducation BC sont disponibles sur le site de l'école dans la section parents, MyEducation BC. Vous pouvez également visionner ce tutoriel ci-dessous afin de vous guider: <https://www.csf.bc.ca/myedbc-portail-familial/>

Reports cards - Next June 29

On June 29, **the final report card for your children** will be available for viewing on the family portal of MyEducation BC, in the *published reports* section until July 15 2021 on [MyEducation BC family portal](#). I invite you to download it to keep it on your computer because after this date you will not have access to it. You have to connect to the MyEducation BC website with the login and password already provided. The MyEducation BC tutorials are available on the school website in the parents' section, MyEducation BC. You can also view this tutorial below to guide you: <https://www.csf.bc.ca/myedbc-family-portal/>





La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

APE - Bon été / Good summer

L'APE informe qu'il n'y aura pas de rencontre le 22 juin prochain tel que mentionné dans la vague la semaine passée. **Il n'y aura donc plus de rencontre pour cette année.** Nous profitons de l'occasion pour vous souhaiter un bel été et nous vous donnons rendez-vous l'an prochain. Merci également à tous ceux qui ont participé aux levées de fonds tels que les repas chauds, vente de chocolats, produits épiciers, commande de vêtements, dons de canettes. Nous sommes reconnaissants de faire la différence dans la vie étudiante de l'école Océane.

L'APE enverra un budget révisé pour la fin d'année et en septembre 2021, vous recevrez un budget prévisionnel pour 2021/2022.

The PAC informs that there will be no meeting on 22 June as mentioned in last week's wave. There will therefore be no more meetings this year. We would like to take this opportunity to wish you a great summer and look forward to seeing you next year. Thank you also to all those who participated in fundraising activities such as hot meals, chocolate sales, groceries, clothing orders and can donations. We are grateful to make a difference in the student life of Oceane School.

The PA will send a revised budget for the end of the year and in September 2021, you will receive a projected budget for 2021/2022.

Camp d'été francophone / French summer camp

L'association francophone de Nanaimo offre un camp de jour cet été pour les enfants de 5 à 12 ans. Les activités se dérouleront directement à l'école Océane.

Vous trouverez les feuillets d'informations ci-dessous pour plus amples informations.

The association francophone de Nanaimo is offering a day camp this summer for children aged 5 to 12. The activities will take place directly at École Océane.

Du 5 juillet au 27 août
July 5 to August 27

Full Days

Venez vous amuser en français au camp d'été de L'Association des francophones de Nanaimo! Ce camp de jour offre plusieurs activités divertissantes. Nous accueillons des jeunes âgés entre 5 et 12 ans. Les enfants de 5 ans doivent être inscrits en première année. Les activités se dérouleront à L'école Océane, située au 1951 Estevan Road à Nanaimo, durant la semaine de 8h30 à 16h30.

Join L'Association des francophones de Nanaimo's French Summer Camp in Nanaimo for a multitude of fun activities. For children between 5 and 12 years. Children 5 years of age must be registered in grade one. The camp will be held at L'école Océane (1951 Estevan Road, Nanaimo). Weekdays from 8:30 am to 4:30 pm.

Plan d'activités / Activity Outline:

- Activités sportives/Sports Activities
- Jeux pour tous/Games for All
- Jeux en équipe/Team Games
- Jeux de société et bricolage/ Table Games and Crafts
- Cirque/Circus
- Cuisine/Cooking
- Olympiades/Olympics
- Jeux d'expressions/Improv!
- Jeux d'eau/Water Games

Activités possibles / Possible Activities:

plage, cinéma, parcs de jeux, pique-nique en plein-air/ beach, movie, parks, picnics, etc.

COÛTS / COSTS

Prix hebdomadaire disponible seulement pour les membres
Weekly rates are available for members only

Coût par jour/Cost per Day: \$ 40 dollars

Par semaine/Per Week

Un enfant / One child:	\$175 dollars
2 enfants de la même famille: 2 children of the same family	\$190 dollars (chacun / each)
Plus que 2 enfants de la même famille: More than 2 children per family	\$125 dollars (chacun / each)

Attention, dû à la COVID-19, les places sont limitées, une priorité sera accordée à ceux inscrits à temps plein.
Please note that due to Covid, places are limited, therefore a priority will be given to full-time participants.

**CAMP D'ÉTÉ EN FRANÇAIS
FRENCH SUMMER CAMP
2021**

Pour information et inscription /
For information and registration
Téléphone / Call (250) 619-1057 ou
par courriel / Or via email camp@francophonenanaimo.org (www.francophonenanaimo.org)



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Camp d'été francophone

Venez-vous amuser en français au camp d'été de L'Association des francophones de Nanaimo! Ce camp de jour offre plusieurs activités divertissantes pour les amateurs de sports, de bricolage, de plein air, d'aventures et des jeux collectifs.

Nous accueillons des jeunes âgés entre 5 et 12 ans. Les enfants de 5 ans doivent être inscrits en première année.

Les participants peuvent être divisés en deux groupes, les enfants de 5 à 8 ans dans l'un et ceux de 9 à 12 ans dans l'autre.

Les activités se dérouleront à L'école Océane, située au 1951 Estevan Road à Nanaimo et se tiendront du 5 juillet au 27 août 2021, de 8h30 à 16h30.



French Summer Camp

Join L'Association des francophones de Nanaimo's 2021 French Summer Camp! This day camp offers a multitude of fun activities: sports, crafts, outdoor fun, adventures, and team games.

We welcome children between the ages of 5 and 12 years. Children 5 years of age must be registered in grade one. Participants may be divided into two groups, children from 5 to 8 years old in one and those from 9 to 12 years old in the other. The camp will be held at L'école Océane (1951 Estevan Road, Nanaimo) and will run weekdays from July 5 to August 27 from 8:30 am to 4:30 pm.

CAMP D'ÉTÉ EN FRANÇAIS FRENCH SUMMER CAMP 2021

Pour information et inscription
For Information and Registration

Telephonnez / Call
(250) 729-2776
(250) 619-1057

Ou par courriel / Or via email
camp@francophonenanaimo.org

Adresse / Address
31-1925 Bowen Road
Nanaimo, BC V9S 1H1

www.francophonenanaimo.org



FRENCH SUMMER CAMP 2021 2021 CAMP D'ÉTÉ EN FRANÇAIS



ÉTÉ / SUMMER

Du 5 juillet au 27 août
July 5 to August 27

Canada



Gaming
Commission



NANAIMO
Culture Heritage
IT'S WHO WE ARE



L'Association des
francophones de Nanaimo
À VOTRE SERVICE DEPUIS 1978 | SERVING THE COMMUNITY SINCE 1978

La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Plan d'activités/ Activity Outline



Activités sportives/Sports Activities:
soccer, basketball, volleyball, handball,
baseball, hockey boule frisbee, acrogym,
athlétisme, ballon chasseur, etc.

Jeux pour tous/Games for Everyone:
jeux impliquant tous les campeurs/Fun
games that include all campers

Jeux en équipe/Team Games:
ballon canadien, cowboys, drapeau, jeux de
tag, etc.

**Jeux de société et bricolage/Tables Games
and Crafts:** speed stacks, jeux de cartes,
bricolage, dessins / card games,
crafts, drawing, etc.

Cirque/Circus: balles de jonglerie,
balloune/juggling, balloons, etc.

Cuisine/Cooking: biscuits, bonbons,
plat amérindien (banik)/cookies, treats,
traditional dishes, etc.

Olympiades/Olympics:
thématiques spéciales/special themes

Jeux d'expressions/Express Yourself!
Improvisation, caricatures, mimes, etc.

**Baignade, jeux d'eau/Swimming and
Water Games**

**Activités spéciales possible/Others special
activities that may be possible:**
plage, cinéma, parcs de jeux, pique-nique en
plein air/ beach, movie, parks, picnics, etc.

EXEMPLE D'HORAIRE D'UNE SEMAINE EXAMPLE OF A ONE WEEK SCHEDULE

Heures Hours	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Judi Thursday	Vendredi Friday
8h30-9h15	Service de garde (Jeux libres) / Care service (Leisure time)				
9h15	Rassemblement / Assembly				
9h30-10h15	Bricolage / Crafts	Sortie / Outing	Projet de science /Science Project	Sortie / Outing	Journée divertissante / Fun Theme Day
10h15-10h30	Collation / Snack				
10h30-12h00	Grands jeux/ Games for all	Sortie / Outing	Cirque/ Circus	Sortie / Outing	Cuisine/ Cooking
12h00-13h00	Dîner / Lunch				
13h00-14h15					
14h15-14h30	Olympiade / Olympics	Sortie / Outing	Théâtre / Theatre	Sortie / Outing	Journée divertissante / Fun Theme Day
14h30-15h45					
15h45	Rassemblement / Assembly				
16h00-16h30	Service de garde (Jeux libres) / Care service (Leisure time)				



Full Days



Fun in French!

COÛTS / COSTS

Prix hebdomadaire disponible seulement pour les membres
Weekly rates are available for members only

Coût par jour/Cost per Day: \$ 40 dollars

Par semaine/Per Week

Un enfant / One child: \$175 dollars

2 enfants de la même famille:
2 children of the same family (chacun / each) \$150 dollars

Plus que 2 enfants de la même famille:
More than 2 children per family (chacun / each) \$125 dollars

Attention, dû à la COVID-19, les places sont limitées,
une priorité sera accordée à ceux inscrits à temps plein.
Please note that due to Covid, places are limited,
therefore a priority will be given to full-time participants.

Steve Roy

Directeur / School Principal

École Océane et du Programme francophone de l'école secondaire de Nanaimo

Tél.: 250-714-0761 | Cell.: 604-220-6557